Lecture Notes in Artificial Intelligence 11831

Subseries of Lecture Notes in Computer Science

Series Editors

Randy Goebel
University of Alberta, Edmonton, Canada
Yuzuru Tanaka
Hokkaido University, Sapporo, Japan
Wolfgang Wahlster
DFKI and Saarland University, Saarbrücken, Germany

Founding Editor

Jörg Siekmann
DFKI and Saarland University, Saarbrücken, Germany

More information about this series at http://www.springer.com/series/1244

Jia-Fei Hong · Yangsen Zhang ·
Pengyuan Liu (Eds.)

Chinese Lexical Semantics

20th Workshop, CLSW 2019
Beijing, China, June 28–30, 2019
Revised Selected Papers

Springer

Editors
Jia-Fei Hong
National Taiwan Normal University
Taipei, Taiwan

Pengyuan Liu
Beijing Language
and Culture University
Beijing, China

Yangsen Zhang
Beijing Information Science
and Technology University
Beijing, China

ISSN 0302-9743 ISSN 1611-3349 (electronic)
Lecture Notes in Artificial Intelligence
ISBN 978-3-030-38188-2 ISBN 978-3-030-38189-9 (eBook)
https://doi.org/10.1007/978-3-030-38189-9

LNCS Sublibrary: SL7 – Artificial Intelligence

© Springer Nature Switzerland AG 2020
This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.
The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.
The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG
The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

Preface

The Chinese Lexical Semantics Workshop (CLSW 2019) was the 20th conference in the series established in 2000. CLSW has been held in different Asian cities, including Beijing, Hong Kong, Taipei, Singapore, Xiamen, Hsin Chu, Yantai, Suzhou, Wuhan, Zhengzhou, Macao, Leshan, and Chia-Yi. In 2019, CLSW returned to Beijing, one of its founding sites, to celebrate its 20th anniversary. Over the years, CLSW has become one of the most important venues for scholars to report and discuss the latest progress in Chinese Lexical Semantics and related fields, including theoretical linguistics, applied linguistics, computational linguistics, information processing, and computational lexicography. CLSW has significantly impacted and promoted academic research and application development in the aforementioned fields, and acted as one of the most important meetings in Asia for Chinese Lexical Semantics.

CLSW 2019 was hosted by the Beijing Information Science and Technology University (BISTU), China. This year, 254 papers were submitted to the conference, setting the highest record to date. All submissions went through a double-blind review process by at least two independent reviewers. Of all the submissions, 95 (37%) were accepted as oral papers and 79 (31%) as poster papers. Among accepted papers, selected English papers are included in this Springer LNAI series. They are organized in topical sections covering all major topics of lexical semantics, semantic resources, corpus linguistics, and natural language processing.

On behalf of the Program Committee, we are most grateful to conference chairs: Yong-Sheng Wang (President of BISTU) and Min Zhang (Soochow University), as well as honorary members of the Advisory Committee: Shiwen Yu (Peking University), Cheng Chin-Chuan (University of Illinois), Benjamin Ka-Yin T'sou (City University of Hong Kong), and other members of the Advisory Committee for their guidance in promoting the conference. We sincerely appreciate the invited speakers for their outstanding keynote talks. Also, we would like to acknowledge the chairs of the Organization Committee: Yang-Sen Zhang (BISTU), Shui-Cai Shi (TRS and BISTU), Ning Li (BISTU), and Jiun-Shiung Wu (National Chung Cheng University); the Beijing Information Science and Technology University; and student volunteers for their tremendous contribution to this event.

Our gratitude goes to the Program Chairs: Juan-Zi Li (Tsinghua University), Wei-Dong Zhan (Peking University), and Jia-Fei Hong (National Taiwan Normal University), as well as all the Program Committee members and reviewers for their time and efforts in reviewing all submitted papers. We are pleased that the accepted English papers are published by Springer as part of their *Lecture Notes in Artificial Intelligence* (LNAI) series and are indexed by EI and SCOPUS.

Last but not least, we thank all the authors and attendees for their scientific contribution and participation, which made CLSW 2019 a successful event.

June 2019 Yangsen Zhang

Organization

Program Chairs

Juanzi Li	Tsinghua University, China
Jia-Fei Hong	National Taiwan Normal University, Taiwan
Weidong Zhan	Peking University, China

Organizing Chairs

Yangsen Zhang	Beijing Information Science and Technology University, China
Shuicai Shi	Beijing Information Science and Technology University, TRS, China
Ning Li	Beijing Information Science and Technology University, China
Jiun-Shiung Wu	National Chung Cheng University, Taiwan

Program Committee

Xiaojing Bai	Tsinghua University, China
Baobao Chang	Peking University, China
Ruoyu Chen	Beijing Information Science and Technology University, China
Bo Chen	Hubei College of Arts and Sciences, China
Yinlin Chen	National Cheng Kung University, Taiwan
Minghui Dong	Institute for Infocomm Research, Singapore
Renfeng Duan	National Taitung University, Taiwan
Ruixue Duan	Beijing Information Science and Technology University, China
Hong Gao	Nanyang Technological University, Singapore
Shu-Ping Gong	National Chiayi University, Taiwan
Peirong Guo	National Chiayi University, Taiwan
Shu-Kai Hsieh	National Taiwan University, Taiwan
Donghong Ji	Wuhan University, China
Yuxiang Jia	Zhengzhou University, China
Minghu Jiang	Tsinghua University, China
Yuru Jiang	Beijing Information Science and Technology University, China
Peng Jin	Leshan Normal University, China
Arhens Kathleen	The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong, China
Huei-ling Lai	National Cheng Chi University, Taiwan

Baoli Li	Henan University of Technology, China
Shih-min Li	National Academy for Educational Research, Taiwan
Bin Li	Nanjing Normal University, China
Jingxia Lin	Nanyang Technological University, Singapore
Zhikai Lin	Datong University, China
Yao Liu	Institute of Scientific and Technical Information of China, China
Maofu Liu	Wuhan University of Science and Technology, China
Chia-Rung Lu	National Taiwan University, Taiwan
Xueqiang Lv	Beijing Information Science and Technology University, China
Wei-Yun Ma	Academia Sinica, Taiwan
Yao Meng	Fujitsu Research and Development Center, China
Lingling Mu	Zhengzhou University, China
Haihua Pan	City University of Hong Kong, Hong Kong, China
Likun Qiu	Ludong University, China
Shiwen Qiu	National Cheng Kung University, Taiwan
Weiguang Qu	Nanjing Normal University, China
Yanqiu Shao	Beijing Language and Culture University, China
Xiaodong Shi	Xiamen University, China
Zuoyan Song	Beijing Normal University, China
Xinchun Su	Xiamen University, China
Qi Su	Peking University, China
Zhifang Sui	Peking University, China
Le Sun	Institute of Software, Chinese Academy of Sciences, China
Xuri Tang	Huazhong University of Science and Technology, China
Lei Wang	Peking University, China
Meng Wang	Jiangnan University, China
Zhimin Wang	Beijing Language and Culture University, China
Kam-Fai Wong	Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, China
Yunfang Wu	Peking University, China
Jun Xia	Shenyang Normal University, China
Jiajuan Xiong	Southwestern University of Finance and Economics, China
Jie Xu	University of Macau, Macau, China
Ruifeng Xu	Harbin Institute of Technology, China
Hongzhi Xu	University of Pennsylvania, USA
Ge Xu	Minjiang University, China
Zhanjia Xu	Taipei Commercial University, Taiwan
Yulin Yuan	Peking University, China
Hongying Zan	Zhengzhou University, China
Weidong Zhan	Peking University, China

Lei Zhang	Northeast Normal University, China
Kunli Zhang	Zhengzhou University, China
Zezhi Zheng	Xiamen University, China
Siaw-fong Chung	National Cheng Chi University, Taiwan

Contents

Lexical Semantics

Spatiality and Its Semantic Consequence of the Quantitative Expression "—CCN" in Mandarin Chinese 3
Jing Sun and Yulin Yuan

Difference and Analysis Between the Structures of "Shai(晒) + NP" and "Xiu(秀) + NP" 14
Cuiting Hu and Yanqiu Shao

Relationship Between Discourse Notions and the Lexicon: From the Perspective of Chinese Information Structure 24
Shun-Hua Fu

A Collostructional Analysis of Ditransitive Constructions in Mandarin. 37
Huichen S. Hsiao and Lestari Mahastuti

The Semantic Analysis and Representation of "*Hai-NP-Ne*" Construction with NP Quoted from Context 52
Xiaoyu Cao

The Centennial Controversy: How to Classify the Chinese Adverb *Dōu*? 63
Hua Zhong

Research on the Hidden 'De' in Basic Noun Compounds Based on the Large-Scale Corpus 74
Ying Zhang, Pengyuan Liu, and Qi Su

Research of Speech Act Verb Interpretations About Dictionaries of Learning Chinese as a Foreign Language from the Perspective of Frame Semantics. 84
Weili Wang

A Study on the Expressions of Modal Particles of the Suggestion Function in Spoken Chinese: A Case Study on "ba", "ma", and "bei". 94
Xie Jingyi

A Study of the Characteristics of ABB-Type Adjectives in Shaoxing Dialect. 102
Bihua Wang, Yueming Du, and Lijiao Yang

The Reclassification of Chinese Nominal Measure Words Based on Definition Mode 110
Wang Enxu and Yuan Yulin

A Brief Analysis of Semantic Interactions Between Loanwords and Native Words in the Tang Dynasty 123
Yuchen Zhu and Renfen Hu

On the Verb *Zao* in Ha-Fu Northeastern Mandarin 130
Bing Shao and Minglong Wei

Linguistic Synaesthesia of Mandarin Sensory Adjectives: Corpus-Based and Experimental Approaches 139
Qingqing Zhao, Yunfei Long, and Chu-Ren Huang

The Negation Marker *mei* in Northeastern Mandarin 147
Minglong Wei

Resource Construction and Distribution Analysis of Internal Structure of Modern Chinese Double-Syllable Verb 156
Guirong Wang, Gaoqi Rao, and Endong Xun

Gradability, Subjectivity and the Semantics of the Adjectival *zhen* 'real' and *jia* 'fake' in Mandarin 165
Fan Liu and Qiongpeng Luo

The Repetition of Chinese Onomatopoeia. 173
Mengzhen Xu

A Degree-Based Analysis of 'V+A+*le*2' Construction 180
Mengjie Zhang, Wenhua Duan, and Yunqing Lin

Semantic Distinction and Representation of the Chinese Ingestion Verb *Chī* 189
Meichun Liu and Mingyu Wan

From Repetition to Continuation: Construction meaning of Mandarin AXAY Four-Character Idioms 201
Chiarung Lu, I-Ni Tsai, I-Wen Su, and Te-Hsin Liu

A Study on Classification of Monosyllabic and Disyllabic Onomatopoeias Based on the Relation Between the Form and Meaning 211
Bo Xu and Zezhi Zheng

Semantic Features and Internal Differences of Ergative Verbs. 220
Fan Jie

Reduplicated Kind Classifier *zhǒngzhǒng* in Mandarin Chinese and the Associated Plurality Type 234
Hua-Hung Yuan

A Study on the Semantic Construal of 'NP *yào* VP' Structure from the Perspective of Grounding 243
Limei Yang

Research Into the Additional Meanings of the Words of Shaanxi-Gansu-Ningxia Border Region Consultative Council—Taking *the Shaanxi-Gansu-Ningxia Border Region Consultative Council Literature* as a Corpus 249
Yao Zhang

From Lexical Semantics to Traditional Ecological Knowledge: On Precipitation, Condensation and Suspension Expressions in Chinese 255
Chu-Ren Huang and Sicong Dong

A Diachronic Study of Structure Patterns of Ditransitive Verbs 265
Guoyan Lyu and Yanmei Gao

Investigation on the Lexicalization Process and Causes of "Guzhi" 275
Hong Jin and Yingjie Dong

When "Natural Nouns" Surface as Verbs in Old Chinese: A Lexical Semantic Exploration 284
He Ren

The Classification of Korean Verbs and Its Application in TCFL 292
Aiping Tu and Duo Qian

The Independence of Monosyllabic Words 300
Jinzhu Zhang

Applications of Natural Language Processing

Microblog Sentiment Classification Method Based on Dual Attention Mechanism and Bidirectional LSTM 309
Wenjie Wei, Yangsen Zhang, Ruixue Duan, and Wen Zhang

High Order N-gram Model Construction and Application Based on Natural Annotation 321
Qibo Wang, Gaoqi Rao, and Endong Xun

A Printed Chinese Character Recognition Method Based on Area Brightness Feature 329
Yonghong Ke

"Love Is as Complex as Math": Metaphor Generation System for Social Chatbot 337
Danning Zheng, Ruihua Song, Tianran Hu, Hao Fu, and Jin Zhou

Research on Extraction of Simple Modifier-Head Chunks Based on Corpus. 348
Wang Chengwen, Zhang Zheng, Rao Gaoqi, Xun Endong, and Miao Jingjing

Incorporating HowNet-Based Semantic Relatedness Into Chinese Word Sense Disambiguation. 359
Qiaoli Zhou, Gu Yue, and Yuguang Meng

Protein/Gene Entity Recognition and Normalization with Domain Knowledge and Local Context 371
Weihong Yao, Xuefei Li, Zongze Li, Zhe Liu, and Shixian Ning

Sentence-Level Readability Assessment for L2 Chinese Learning 381
Dawei Lu, Xinying Qiu, and Yi Cai

Text Readability Assessment for Chinese Second Language Teaching 393
Shuqin Zhu, Jihua Song, Weiming Peng, Dongdong Guo, and Gu Wu

Statistical Analysis and Automatic Recognition of Grammatical Errors in Teaching Chinese as a Second Language 406
Yingjie Han, Mengjie Zhong, Lijuan Zhou, and Hongying Zan

Tibetan Case Grammar Error Correction Method Based on Neural Networks 415
Cizhen Jiacuo, Secha Jia, Sangjie Duanzhu, and Cairang Jia

Chinese Text Error Correction Suggestion Generation Based on SoundShape Code 423
Hanru Wang, Yangsen Zhang, Lipeng Yang, and Congcong Wang

Extracting Hierarchical Relations Between the Back-of-the-Book Index Terms. 433
Ning Li, Meng Tian, and Shuqi Lv

A Situation Evaluation System for Specific Events in Social Media. 444
Bojia Li, Ruoyu Chen, and Yangsen Zhang

Automatic Recognition of Chinese Separable Words Based on CRFs. 456
Ning Dong and Weiming Peng

Tibetan Sentence Similarity Evaluation Based on Vectorized Representation Techniques 466
Zhou Maoxian, Cizhen Jiacuo, and Cai Rangjia

An Easier and Efficient Framework to Annotate Semantic Roles: Evidence from the Chinese AMR Corpus 474
Li Song, Yuan Wen, Sijia Ge, Bin Li, and Weiguang Qu

Linguistic Knowledge Based on Attention Neural Network for Targeted Sentiment Classification 486
Chengyu Du and Pengyuan Liu

A Method of Automatic Memorabilia Generation Based on News Reports . . . 496
Sun Rui, Zhang Hongyi, Zhang Benkang, Zhao Hanyan, and Tang Renbei

Lexical Resources

A Case Study of Schema-Based Categorized Definition Modes in Chinese Dictionaries 509
Hongyan Zhang, Lin Wang, and Wuying Liu

The Construction and Analysis of Annotated Imagery Corpus of *Three Hundred Tang Poems* 517
Xingyue Hao, Sijia Ge, Yang Zhang, Yuling Dai, Peiyi Yan, and Bin Li

Building Semantic Dependency Knowledge Graph Based on HowNet 525
Siqi Zhu, Yi Li, Yanqiu Shao, and Lihui Wang

Study on the Order of Vocabulary Output of International Students 535
Xi Wang and Zhimin Wang

Construction of the Contemporary Chinese Common Verbs' Semantic Framework Dictionary 546
Tongfeng Guan, Kunli Zhang, Xuemin Duan, Hongying Zan, and Zhifang Sui

Knowledge Graph Representation of Syntactic and Semantic Information 554
Danhui Yan, Yude Bi, and Xian Huang

Annotation Scheme and Specification for Named Entities and Relations on Chinese Medical Knowledge Graph 563
Donghui Yue, Kunli Zhang, Lei Zhuang, Xu Zhao, Odmaa Byambasuren, and Hongying Zan

Directionality and Momentum of Water in Weather: A Morphosemantic Study of Conceptualisation Based on Hantology 575
Sicong Dong, Yike Yang, Chu-Ren Huang, and He Ren

Construction of Adverbial-Verb Collocation Database Based on Large-Scale Corpus 585
Dan Xing, Endong Xun, Chengwen Wang, Gaoqi Rao, and Luyao Ma

On the Definition of Chinese Quadrasyllabic Idiomatic Expressions in Chinese-French Dictionaries: Problems and Corpus-Based Solution 596
Fang Huang

Corpus Linguistics

A Metaphorical Analysis of Five Senses and Emotions in Mandarin Chinese 607
Jie Zhou, Qi Su, and Pengyuan Liu

Research on Chinese Animal Words Extraction Based on Children's Literature Corpus 618
Huizhou Zhao, Zhimin Wang, Shuning Wang, and Lifan Zhang

The Concatenation of Body Part Words and Emotions from the Perspective of Chinese Radicals 628
Yue Pan, Pengyuan Liu, and Qi Su

A Corpus-Based Study of Keywords in Legislative Chinese and General Chinese 639
Shan Wang and Jiuhan Yin

The Semantic Prosody of "*Youyu*": Evidence from Corpora 654
Zhong Wu and Xi-Jun Lan

Corpus-Based Statistical Analysis of Polysemous Words in Legislative Chinese and General Chinese 661
Shan Wang and Jiuhan Yin

Corpus-Based Textual Research on the Meanings of the Chinese Word "*Xifu(r)*" 674
Jingmin Wang

A Research into Third-Person Pronouns in *Lun Heng*(论衡) 681
Huiping Wang and Zhiying Liu

Analysis of the Collocation of "AA-Type Adjectives" Based on MLC Corpus 690
Junping Zhang, Rui Song, Ting Zhu, Caihong Cao, and Mao Yuan

TG Network: A Model that More Effectively Identifies the Use of the Auxiliary Word "DE" 701
Chuang Liu, Hongying Zan, Xuemin Duan, Kunli Zhang, and Yingjie Han

A Comparative Study of the Collocations in Legislative Chinese and General Chinese 710
Shan Wang and Jiuhan Yin

From Modern to Ancient Chinese: A Corpus Approach to Beneficiary Structure 725
Yu-Yin Hsu and Tao Wang

Research on Gender Tendency of Foreign Student's Basic Chinese Vocabulary. 736
Zhimin Wang and Huizhou Zhao

The Restrictions on the Genitive Relative Clauses Triggered by Relational Nouns 746
Xin Kou

The Construction of Interactive Environment for Sentence Pattern Structure Based Treebank Annotation 753
Shiyu Guan, Weiming Peng, Jihua Song, and Zhiping Xu

Semantic Representations of Terms in Traditional Chinese Medicine 764
Qinan Hu, Ling Zhu, Feng Yang, Jinghua Li, Qi Yu, Ye Tian, Tong Yu, and Yueguo Gu

The *Hé*-Structure in the Subject Position Revisited 776
Fanjun Meng

On the Semantics of Suffix *-men* and NP-*men* in Mandarin Chinese 788
Yan Li

Analysis of the Foot Types and Structures of Chinese Four-Syllable Abbreviations 801
Wei Ying and Jianfei Luo

Similarities and Differences Between Chinese and English in Sluicing and Their Theoretical Explanation. 810
Yewei Qin and Jie Xu

An Investigation of Heterogeneity and Overlap in Semantic Roles 821
Long Chen and Weidong Zhan

Cognitive Semantics and Its Application on Lexicography: A Case Study of Idioms with *xīn* in Modern Chinese Dictionary. 834
Qian Li

Research on Quantifier Phrases Based on the Corpus of International Chinese Textbooks 840
Dongdong Guo, Jihua Song, Weiming Peng, and Yinbing Zhang

Two-Fold Linguistic Evidences on the Identification of Chinese Translation of Buddhist Sutras: Taking *Buddhacarita* as a Case. 853
Bing Qiu

Author Index 859